

*Natalisque tui sic peragamus iter*

È il giorno del compleanno di Cinzia: per questo le Camene sono accanto al letto del poeta al suo risveglio a invitarlo alla celebrazione. Viene evocata poi la giornata festiva di Cinzia, che troverà il suo compimento la sera nel talamo. Propriamente l'elegia è un *genethliakon*, ossia un carme dedicato al genetliaco di un personaggio, come ad esempio Tibullo I, 7: questo sta a dimostrare che l'elegia augustea poteva esser costituita, come la lirica, da carmi d'occasione.

- 1 Sono rimasto stupito alla visita delle Muse  
stamani attorno al mio letto, nel sole splendente.  
Hanno dato il segno del compleanno di Cinzia,  
battendo tre volte le mani con lieto auspicio.
- 5 Passi senza nuvole questo giorno, tacciano i venti nell'aria,  
l'onda minacciosa si acquieti dolcemente sul lido.  
Oggi non voglio veder soffrire nessuno,  
e la stessa pietra di Niobe reprima le lacrime;  
tacciano gli alcioni smettendo il loro lamento,
- 10 e la madre di Iti non pianga più la sua morte.  
E tu, cara, che hai visto la luce con buoni auspici,  
alzati e rivolgi la tua preghiera agli dei che chiedono il giusto.  
Prima di tutto manda via il sonno con acqua pura,  
e aggiusta con le mani le splendide chiome.
- 15 Poi indossa l'abito con il quale hai conquistato la prima volta gli occhi  
di Properzio e non lasciare senza fiori la testa;  
chiedi che ti resti sempre la bellezza che è il tuo potere,  
e resti sempre il tuo regno sulla mia persona.  
Poi, dopo avere purificato gli altari adorni di fiori
- 20 con l'incenso, quando tutta la casa brillerà della luce propizia,  
si prepari la mensa, e la notte passi nel bere,  
e la coppa d'onice color mirra unga di croco il naso.  
I flauti accompagnino, fino a restarne rauchi, le danze  
notturne, e sia libera nei tuoi discorsi
- 25 la malizia, e il dolce convito tolga il sonno  
pigro; nella via vicina l'aria risuoni.  
Getteremo i dadi e interrogheremo la sorte  
su chi il dio ragazzo colpisca con ali aspre.  
Quando tra molte bevute si sarà fatto tardi,
- 30 e Venere preparerà i suoi riti notturni,  
celebreremo solennemente la festa nel nostro  
letto, e compiremo così il tuo compleanno.